


<p>1.1 Nome e indirizzo dello speditore / <i>Name and address of consignor</i> / Название и адрес грузоотправителя</p>	<p>1.4 Certificato / <i>Certificate</i> / Сертификат № IT</p>
<p>1.2 Nome e indirizzo del destinatario / <i>Name and address of consignee</i> / Название и адрес грузополучателя</p>	<div style="text-align: center;">  <p>Certificato veterinario per suini da macello, destinati all'esportazione dall'UE verso la Federazione Russa <i>Veterinary certificate for slaughter pigs, exported from the EU into the Russian Federation</i> Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Российскую Федерацию убойных свиней</p> </div>
<p>1.3 Mezzo di trasporto / <i>Means of transport</i> / Транспорт : (numero del vagone ferroviario, autocarro, container, numero del volo, nome della nave./ <i>the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship</i> / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</p>	<p>1.5 Paese di origine / <i>Country of origin</i> / Страна происхождения продукции</p>
	<p>1.6 Autorità competente nell'UE / <i>Competent authority in the EU</i> / Компетентное ведомство ЕС</p>
	<p>1.7 Organizzazione nell'UE che rilascia il certificato / <i>Organisation in the EU, issuing this certificate</i> / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат</p>
	<p>1.8 Paese di transito / <i>Country of transit</i> / Страна транзита</p>
<p>1.9 Punto di attraversamento della frontiera della Federazione Russa / <i>Point of crossing the border of the Russian Federation</i> / Пункт пересечения границы Российской Федерации</p>	

2. Identificazione degli animali / Identification of animals / Идентификация животных:

- 2.1 Numero di animali./ *Number of animals* / количество животных: _____
- 2.2. Tipo di identificazione (tatuaggio/ marchio auricolare, incisione auricolare, ecc). / *Type of identification (tattoo, earmark, ear notch etc)* / Тип идентификации (татуировка, ушная метка, ушная бирка и т.д.) : _____
- 2.3. Numero di identificazione (aziende) / *Number of identification (premises)* / идентификационный номер (хозяйства): _____

3. Origine degli animali / Origin of the animals / Происхождение животных:

- 3.1 Gli animali sono stati nel territorio dello Stato membro dell'UE / *Animals have been in the territory of the EU Member State* / Животные находились на территории страны-члена ЕС (dalla nascita o da non meno di 6 mesi / *since birth or not less than 6 months* / с рождения или не менее 6 мес.):

- 3.2 Luogo e data della quarantena (non meno di 21 giorni) / *Place and date of quarantine (not less than 21 days)* / Место и время карантинирования:

- 3.3 Unità territoriale amministrativa / *Administrative-territorial unit* / Административно-территориальная единица:

4. Informazioni sanitarie / Health information / Информация о состоянии здоровья

Il sottoscritto veterinario ufficiale/di stato certifica che:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 I suini da macello, destinati all'esportazione verso la Federazione Russa sono clinicamente sani, sono nati e allevati o hanno sostato nell'EU per non meno di 6 mesi, provengono da aziende e/o territori amministrativi dello Stato membro dell'UE ufficialmente indenni da malattie contagiose, incluse¹:

Slaughter pigs exported into the Russian Federation are clinically healthy, were born and reared or were situated in the EU not less than 6 months, originate from premises and/or administrative territory of the EU Member States officially free from contagious diseases, including:

Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые свиньи, рожденные и выращенные в ЕС или находившиеся в нем не менее 6 месяцев, происходят из хозяйств и/или административных территорий стран-членов ЕС, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:

- peste suina africana – durante gli ultimi 3 anni nel territorio dell'UE, esclusa la Sardegna;
African swine fever - during the last 3 years in the territory of the EU excluding Sardinia;
африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории ЕС, за исключением Сардинии;
- afta epizootica – durante gli ultimi 12 mesi nel territorio dell'UE;
foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the territory of the EU
ящура - в течение последних 12 месяцев на территории ЕС;
- malattia vescicolare suina – durante gli ultimi 12 mesi nel territorio dello Stato membro dell'UE;
swine vesicular disease - during the last 12 months in the territory of the EU Member State;
везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- peste suina classica, malattia di Aujeszky, malattia di Teschen – durante gli ultimi 12 mesi nel territorio amministrativo dello Stato membro dell'UE (provincia, distretto, ecc)
Classical swine fever, Aujeszky's disease, Teschen disease - during the last 12 months in the administrative territory of the EU Member State (province, land, district etc.);
классической чумы свиней, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на административной территории страны-члена ЕС (провинция, земля, округ и пр.);
- trichinellosi, tubercolosi, brucellosi, sindrome riproduttiva e respiratoria dei suini – durante gli ultimi 3 anni nell'azienda;
trichinellosis, tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome -during the last 3 years in the premise;
трихинеллеза, туберкулеза, бруцеллеза, репродуктивно-респираторного синдрома свиней - в течение последних 3 лет в хозяйстве;
- carbonchio ematico – durante gli ultimi 20 giorni nell'azienda;
Anthrax - during the last 20 days in the premises.
сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.2 Gli animali non sono stati sottoposti ad esposizione a sostanze ormonali ed estrogene, naturali o sintetiche e tireostatici.

The animals were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyreostatics.

Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов.

4.3 Gli animali destinati all'esportazione sono stati in quarantena per 21 giorni nell'azienda del fornitore e durante questo periodo sono stati sottoposti ad esame clinico individuale dal Veterinario di stato mediante misurazione giornaliera della temperatura.

Animals for export were in quarantine for 21 days in the premise of the supplier and during this period they were subjected to individual clinical examination by state veterinarians with daily thermometry.

Отобранные для отправки в Российскую Федерацию животные в течение 21 дня находились в карантине в хозяйствах-поставщиках под наблюдением государственных ветеринарных врачей и подвергались ежедневному клиническому осмотру с термометрией.

4.4 Prima della spedizione gli animali sono stati sottoposti a trattamenti veterinari (indicare il metodo, la data del trattamento e la dose del prodotto biologico):

Before shipment animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):

Перед отгрузкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):

- Immunizzazione passiva nei confronti del malrossino (due giorni prima della spedizione)
passive immunization against swine erysipelas (in 2 days before shipment)
пассивная иммунизация против рожи свиней (за 2-е суток перед отгрузкой).

¹ I territori amministrativi, le zone e i periodi di tempo possono essere modificati con un mutuo accordo sulla base del Memorandum del 4 aprile 2006 sulla suddivisione in zone e regionalizzazione
Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation

Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года

- 4.5 Sono ammessi all'esportazione solo gli animali clinicamente sani con risultati negativi ai test diagnostici per²:
Only clinically healthy animals are admitted for export with negative diagnostic tests for:
 К отправке в Российскую Федерацию допущены только клинически здоровые животные, давшие отрицательные результаты при диагностических исследованиях на:
- Tubercolosi / *Tuberculosis* / туберкулез
 - Brucellosi / *Brucellosis* / бруцеллез
- 4.6 I mezzi di trasporto sono trattati e preparati in conformità con le norme approvate nell'UE.
The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.
 Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.
- 4.7 Si allega l'itinerario stradale.
The route plan is attached.
 План маршрута прилагается.

Luogo : Data :
Place Date
 Место Дата

Timbro ufficiale
Official stamp
 Печать

Firma del veterinario ufficiale/di stato :
Signature of state/official veterinarian
 Подпись государственного ветеринара

Nome e qualifica in stampatello:
Name and position in capital letters
 Ф.И.О. и должность

Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate
 Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

² Campione rappresentativo del 10% degli animali destinati all'esportazione
Representative sampling of 10 % of the exported animals
 Репрезентативное исследование 10% экспортируемых животных